



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 20 september 2013

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 45.060/II/PN
[...]

[...]

Mijnheer de Burgemeester,

Ter zitting van 13 september 2013 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar verenigde afdelingen een klacht ingediend omwille van het feit dat langs de noordkant van de Romeinse steenweg te Wemmel, op de hoek met de Steenweg op Brussel, zich drie borden bevinden (1 met het opschrift Chalet du Laerbeek- Chalet van Laarbeek en 2 met het opschrift Parc Roi Baudouin- Koning Boudewijn Park) die voorrang verlenen aan het Frans.

*
* *

In antwoord op haar vraag om inlichtingen deelde u bij brief van 29 juli 2013 aan de VCT het volgende mee:

“De borden die ter discussie liggen bevinden zich inderdaad op het grondgebied van de gemeente Wemmel. Zij werden echter niet door onze gemeentediensten geplaatst maar door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest of de gemeente Jette. We zullen zowel de gemeente Jette als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de hoogte stellen van deze klacht en hen een voorstel tot verwijderen van deze borden sturen.”

*
* *

De aangeklaagde borden zijn berichten of mededelingen aan het publiek uitgaande van een plaatselijke dienst gevestigd in een randgemeente in de betekenis van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT).

Naar luid van artikel 24 van de SWT stellen de plaatselijke diensten die gevestigd zijn in de randgemeenten de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn in het Nederlands en in het Frans.

Daarbij dient echter voorrang te worden verleend aan de taal van het gebied, in casu het Nederlands; de Nederlandse tekst moet de Franse dus voorafgaan, hetzij van links naar rechts,

hetzij van boven naar onder (cfr. adviezen 22.299 van 18 november 1992, 24.166 van 25 november 1993, 28.037B van 12 juni 1997, 43.044 van 10 juni 2011 en 43.083 van 25 november 2011).

Naar analogie met het advies 43.102 van 20 januari 2012, dat verwijst naar het advies 41.091 van 30 april 2010 betreffende de straatnaamborden in Voeren stelt de VCT het volgende:

In tegenstelling tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, waar beide landstalen per definitie op voet van gelijkheid staan, behoren de randgemeenten tot het eentalige Nederlandse taalgebied, waar voor deze gemeenten bijzondere regelingen zijn vastgesteld die van de algemene geldende regeling afwijken. Dit betekent alleszins dat in een eentalig gebied die bijzondere regelingen er niet mogen toe leiden dat de taal van het gebied de voorrang zou verliezen, en het betekent bovendien dat die bijzondere regelingen er niet mogen op neerkomen dat de twee talen in alle opzichten worden gelijkgesteld. Zodanige gelijkstelling is het kenmerk van een tweetalig taalstatuut. Dergelijk tweetalig stelsel bestaat in België alleen in het enige tweetalige taalgebied, zijnde Brussel-Hoofdstad."

De VCT stelt vast dat de aangeklaagde borden zich op het grondgebied van de gemeente Wemmel bevinden en dat bijgevolg de Nederlandse tekst van de opschriften de Franse tekst moet voorafgaan.

Zij acht met één onthouding van een lid van de Franse afdeling de klacht ontvankelijk en gegrond.

De VCT neemt evenwel nota van het feit dat de bewuste borden niet door de gemeentediensten van Wemmel geplaatst werden en dat er een voorstel tot verwijdering van de borden aan de gemeente Jette en aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zal gestuurd worden.

Een afschrift van dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met bijzondere hoogachting,

De wnd. Voorzitter,

[...]

